

FOR INFORMATION ONLY.
WHEN PERFORMING
THE ASSAY ALWAYS REFER
TO PACKAGE INSERT
SUPPLIED
WITH THE KIT



CanAg PSA EIA

REF

340-10

IVD

CE₀₁₉₇

Instructions for use. 2016-04

EN	EXPLANATION OF SYMBOLS
BG	ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ
CS	VÝZNAM SYMBOLŮ
DA	SYMBOLFORKLARING
DE	ERKLÄRUNG DER SYMBOLE
EL	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
ES	SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS
ET	SÜMBOLITE SELGITUS
FR	EXPLICATION DES SYMBOLES
HR	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
HU	JELMAGYARÁZAT
IT	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI
LT	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAI
LV	SIMBOLU SKAIDROJUMS
NL	VERKLARING DER SYMBOLEN
NO	SYMBOLFORKLARING
PL	OBJAŚNIENIE SYMBOLI
PT	EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS
RO	SEMNIIFICAȚIA SIMBOLURILOR
RU	ОБОЗНАЧЕНИЯ
SV	SYMBOLFÖRKLARING
SK	VÝZNAM SYMBOLOV
SL	RAZLAGA SIMBOLOV
SR	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
TR	SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI



Use By/Годно до/Použitelné do/
Holdbar til/Verwendbar bis/
Ημερομηνία λήξης/Fecha
de caducidad/Kölblik kuni/
Utiliser jusque/Rok valjanosti/
Felhasználható/Utilizzare entro/
Sunautoti iki/Izlietot līdz/Houdbaar
tot/Brukes innen/Uzyć przed/
Prazo de validade/Expirã ă la/
Использовать до/Använd före/
Použite né do/ Uporabno do/
Upotrebljivo do/Son Kullanna Tarihi

LOT

Batch code/Номер на партида/
Číslo šarže/Lotnummer/
Chargenbezeichnung/Αριθμός
Παρτίδας/Código de lote/Partii
kood/Code du lot/Kod serije/
Sarzsám/Codice del lotto/
Partijos kodus/Partijas kods/Lot
nummer/Partikode/Kod partii/
Código do lote/Număr de lot/
Номер лота/Lotnummer/Číslo
šarže/Številka serije/Kod partije/
Parti Kodu



Date of manufacture/Дата на производство/Datum výroby/
Produktionsdato/Herstellungsdatum/
Ημερομηνία παραγωγής/Fecha de fabricación/Valmistamise kuupäev/
Date de fabrication/Datum proizvodnje/
Gyártási idő/Data di produzione/
Pagaminimo data/Ražošanas datums/
Productiedatum/Fremstillingsdato/
Data produkcji/Data de fabrico/Data fabricației/Дата производства/
Tillverkningsdatum/Dátum výroby/Datum izdelave/Datum proizvodnje/Üretim tarihi



Temperature limitation/
Температурни граници/
Teplotní omezení/
Temperaturbegrensning/
Temperaturbegrenzung/
Περιορισμοί θερμοκρασίας/
Limites de temperatura/
Temperatuuri piirang/
Limite de température/
Temperaturno ograničenje/
Hőmérsékletre vonatkozó korlátozás/
Limiti di temperatura/
Temperatūriniai apribojimai/
Temperatūras ierobežojums/
Temperaturbepërking/
Temperaturbegrensninger/
Temperatury graniczne/
Limite de temperatura/
Limite de temperatură/
Температурный режим/
Temperaturbegräsning/
Teplotné obmedzenie
Omejitve temperature/
Temperaturno ograničenje/
Sıcaklık sınırlaması/

IVD

In Vitro Diagnostic Medical Device/
Медицински уред за диагностика
ин витро/Diagnostický zdravotnický
prostředek in vitro/Medicinsk udstyr til
in vitro-diagnostik/In-vitro-Diagnostikum/
Ιατροτεχνολογικό προϊόν για διάγνωση
In Vitro/Dispositivo médico para
diagnóstico in vitro/In vitro diagnostiline
meditsiiniseade/Dispositif médical de
diagnostic in vitro/Diagnostički medicinski
uređaj In Vitro/In vitro orvosdiagnostikai
eszköz/Dispositivo medico per test
diagnostici in vitro/In Vitro Diagnostiné
Medicinos Priemonė/Medicīniska ierīce
in vitro diagnostikai/In vitro-diagnostisch
medisch instrument/In vitro diagnostisk
medisinsk utstyr/Wyrob medyczny do
diagnostyki in vitro/Dispositivo Médico
de Diagnóstico In Vitro/Dispozitiv medical
pentru diagnostic in vitro/Только для
диагностики In Vitro/Endast för in
vitro-diagnostik/ Zdravotnička pomôcka na
diagnostiku in vitro/In vitro diagnostični
pripomoček/Diagnostički medicinski
uređaj In Vitro/<96> testleri için yeterlilik
içerir



Contains sufficient for <96> tests/Съдържа
достатъчно количество за тестове
<96>/Lze použít pro <96> testů/Ineholder
tilstrækkeligt/Inhalt ausreichend für <96>
Prüfungen/Περιεχόμενο επαρκές για
«96» εξετάσεις/Contenido suficiente para
<96> ensayos/Kogusest piisab <96> testi
lābiviimeks/Contenu suffisant pour «96»
tests/Sadržaji dovoljno za <96> testova/A
doboz tartalma <96> vizsgálat elvégzéséhez
elegendő/Contenuto sufficiente per «96»
saggi/Turinys skirtas atlikti <96> tyrimus/
Saturis pietiekams <96> testiem/Inhoud
voldoende voor «96» testen/til «96» test/
Tilstrækkelig innhold for <96> prøver/
Wystarczy na wykonanie <96> testów/
Conteúdo suficiente para «96» ensaios/
Conținut suficient pentru 96 de teste/
Содержит достаточные количества для
«96» определений/Innehåller tillräckligt
till «96» antal tester/Obsah postačuje na
tento počet testov: <96>/Vsebinsa zadostuje
za <96> testov/Sadržina dovoljna za <96>
testova/<96> testleri için yeterlilik içerir

REF

Catalogue number/Каталожен номер/
Katalogové číslo/Katalognummer/
Bestellnummer/Αριθμός καταλόγου/
Número de catálogo/Kataloogi number/
Numéro de catalogue/Kataloški broj/
Katalógusszám/Numero di catalogo/
Katalogo numeris/Numurs katalogā/
Catalogusnummer/Katalognummer/
Numer katalogowy/Número do catálogo/
Număr de catalog/Номер по каталогу/
Produktnummer/Katalogové číslo/
Kataloška številka/Kataloški broj/
Katalog numarası



Consult Instructions for Use/
 Прочетете инструкцията за
 употреба/Konzultujte s návodem
 k použití/Se brugsanvisning/Siehe
 Gebrauchsanweisung/Συμβουλευτείτε
 τις Οδηγίες σχετικά με τη χρήση/
 Consulte las instrucciones de uso/
 Vt kasutusjuhendit/Consulter le mode
 d'emploi/Pročitajte upute za uporabu/
 Olvassa el a használati utasítást/
 Consultare le istruzioni per l'uso/Del
 naudojimo žiūrėkite instrukcijas/Izlasiet
 lietošanas instrukciju/Raadpleeg de
 instructies voor gebruik/Les instruksene
 før bruk/Sprawdź w instrukcji użycia/
 Consulte as Instruções de Utilização/
 Consultați instrucțiunile de utilizare/
 Обратитесь к инструкции по
 применению/Se brugsanvisning/
 Prečítajte si návod na používanie/
 Pročitajte uputstvo za upotrebu/
 Kullanim Talimatlarına Bakınız

CONT

Contents of kit/Съдържание на набора/
 Obsah soupravy/Kittets indhold/Inhalt
 des Kits/Περιεχόμενα του κιτ/Contenido
 del kit/Komplekt sisaldab/Contenu du
 kit/Sadržaj opreme/A készlet tartalma/
 Contenido del kit/Rinkinio turinys/
 Komplekta saturs/Inhoud van de set/
 Settets indhold/Zawartość zestawu/
 Conteúdo do kit/Conținutul setului/
 Компоненты набора/Kit innehåll/
 Obsah súpravy/Vsebina kompleta/Sadržaj
 opreme/Kitin içindekiler



Biological risks/Биологическа
 опасност/Biológická rizika/Biologisk
 fare/Biologische Gefahren/Bιολογικό
 κίνδυνος/Riesgos biológicos/
 Biologilised ohud/Risques biologiques/
 Biološkii rizici/Biológiai kockázatok/Rischi
 biologicci/Biologinis pavojus/Biológiskais
 risks/Biologische risico's/Biologiske
 risikoer/Zagrozenie biologiczne/Riscos
 biológicos/ Biologisk risk/Pericole
 biologice/Биологическая опасность/
 Biologicky rizikové/Biológické riziká/
 Biološkii rizici/Bijolojik riskler

Rx ONLY

US: For use by or on the order of a
 physician only

ORIG HUM

Human/C човешки произход/Lidské/
 Human/Human/δείγματα αναφοράς/
 Humano/Inimpăritolu/Humaine/Ljudskog
 porjekla/Human/Origine Umana/
 Žmogaus kilmės/Cilvēku izcelsmes/
 Human/Menneske/Ludzka/Humano/
 Origine umaná/Человеческого
 происхождения/Human/L'udské/
 Humanega izvora/Ljudskog porekla/İnsan

ORIG MOU

From mouse/C миши произход/Мыši/
 Fra mus/Maus/από ποντίκι/de ratón/
 Hiirtelt/De souris/Mišijeg porjekla/
 Egérból/Murino/Pelės kilmės/No peles/
 Van muizen/Fra mus/Mysia/Do rato/De
 la șoareci/Мышиного происхождения/
 Frán mus/Myšie/Mišjega izvora/Mišijeg
 porekla/Fareden

ORIG BOV

Bovine/C говежди произход/
 Novézi/Bovin/Rind/από βοοειδή/
 Bovino/Veistelt/Bovine/Rogate stoke/
 Szarvasmarha/Bovino/Jaučio/No
 liellopa/Bovien/Bovin/Wolowy/Bovino/
 Origine bovină/крупного рогатого
 скота/Frán ko/Hovádzie/Govejega
 izvora/Rogate krupne stoke/Bovin



Reconstitute with/Пазтваряне с/
 Rozředte pomocí/Rekonstitueres med/
 Rekonstituieren mit/Ανασύσταση με/
 Reconstituir con/Lahjendamine/
 Reconstituer avec/Rekonstituiraite s/
 Feloldáshoz/Ricostituire con/Atkurti,
 ištirpdant su/Atšķaidīt ar/Reconstitutie
 met/Rekonstituieres med/Odtworzyć
 za pomocą/Reconstituir com/A
 se reconstitui cu/Растворить в/
 Rekonstituera med/Rozriedte pomocou/
 Rekonstituiraite z/s/Ponovno formiranje
 sa/Yeniden oluşturular



Manufacturer/Производитель/Výrobce/
 Producent/Hersteller/Κατασκευαστής/
 Fabricante/Tootja/Fabricant/Proizvođač/
 Gyártó/Fabbricante/Gamintojas/
 Ražotājs/Fabrikant/Produsent/
 Producent/Fabricante/Producător/
 Производитель/Тилverkare/ Výrobca/
 Izdelovalec/Proizvođač/Üretici

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

Please visit our website www.fdi.com/ifu to obtain the Instructions For Use (IFU) in additional languages.

To ensure that you download the correct IFU for your kit lot, please select the revision corresponding to the issue date printed on the front page of the IFU provided with this kit.

Please follow the IFU carefully. Instructions for safe handling are found in the WARNINGS AND PRECAUTIONS section. Material Safety Data Sheets (MSDS) are available on our website www.fdi.com. If you do not have access to the internet, please contact your local distributor, or Fujirebio Diagnostics AB for assistance.

CS

NÁVOD K POUŽITÍ

Návod k použití v dalších jazycích najdete na našich webových stránkách www.fdi.com/ifu.

Abyste se ujistili, že jste si stáhli správný návod k použití pro vaši šarži sady, vyberte revizi odpovídající datu vydání vytištěnému na přední straně návodu k použití dodanému s touto sadou.

Návod k použití přesně dodržujte. Pokyny pro bezpečnou manipulaci najdete v části VAROVÁNÍ A UPOZORNĚNÍ. Tabulky údajů o bezpečnosti materiálu (MSDS) najdete na stránkách www.fdi.com. Nemáte-li přístup k Internetu, požádejte o pomoc místního distributora nebo společnost Fujirebio Diagnostics AB.

DA

BRUGSANVISNINGER

Gå ind på vores hjemmeside www.fdi.com/ifu for at hente brugsanvisninger på andre sprog.

For at sikre at du henter den rette brugsanvisning til det pågældende kitlot, skal du vælge det revisionsnummer, der svarer til den udgivelsesdato, der er trykt på forsiden af den brugsanvisning, der følger med kittet.

Følg brugsanvisningen omhyggeligt. Vejledning i sikker håndtering findes i afsnittet ADVARSLER OG FORSIGTIGHEDSREGLER. Sikkerhedsdataark (MSDS) kan hentes på vores hjemmeside www.fdi.com/ifu. Hvis du ikke har adgang til internettet, kan du kontakte den lokale distributør eller Fujirebio Diagnostics AB for assistance.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Auf unserer Website **www.fdi.com/ifu** finden Sie die Gebrauchsanweisung in weiteren Sprachen.

Um sicherzustellen, dass Sie die richtige Gebrauchsanweisung für Ihre Kit-Charge herunterladen, wählen Sie bitte die Version, die mit dem Veröffentlichungsdatum auf der Titelseite der mit diesem Kit mitgelieferten Gebrauchsanweisung übereinstimmt.

Halten Sie sich bitte genau an die Gebrauchsanweisung. Anweisungen für den sicheren Umgang finden Sie im Abschnitt „SICHERHEITSHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN“. Die Material Sicherheitsdatenblätter (MSDS) finden Sie auf unserer Website **www.fdi.com**. Sollten Sie keinen Zugang zum Internet haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Vertriebshändler oder an Fujirebio Diagnostics AB.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να λάβετε τις Οδηγίες χρήσης και σε άλλες γλώσσες, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web **www.fdi.com/ifu**.

Για να διασφαλίσετε ότι κάνετε λήψη των σωστών Οδηγιών χρήσης για την παρτίδα του kit σας, επιλέξτε την αναθεώρηση που αντιστοιχεί στην ημερομηνία έκδοσης που αναγράφεται στην μπροστινή σελίδα των Οδηγιών χρήσης αυτού του kit.

Ακολουθήστε τις Οδηγίες χρήσης με προσοχή. Μπορείτε να βρείτε οδηγίες για ασφαλή χειρισμό στην ενότητα ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ. Στην τοποθεσία μας στο web **www.fdi.com** διατίθενται Φύλλα δεδομένων ασφαλείας υλικών (MSDS). Εάν δεν έχετε πρόσβαση στο internet, επικοινωνήστε με το διανομέα της περιοχής σας ή με την Fujirebio Diagnostics AB για βοήθεια.

INSTRUCCIONES DE USO

Visite nuestro sitio web **www.fdi.com/ifu** para obtener instrucciones de uso (IFU) en otros idiomas.

Para asegurarse de que descarga las instrucciones de uso adecuadas a su lote de kits, seleccione el número de revisión que corresponda a la fecha de emisión impresa en la primera página de las instrucciones de uso suministradas con este kit.

Por favor, siga las instrucciones atentamente. Las instrucciones relativas a la seguridad en la manipulación figuran en el apartado ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES. Las fichas de seguridad de los materiales (MSDS) también están disponibles en nuestro sitio web: **www.fdi.com**. Si no tiene acceso a Internet, póngase en contacto con su distribuidor local o con Fujirebio Diagnostics AB para obtener ayuda.

ET

KASUTUSJUHEND

Erinevates keeltes kasutusjuhend on kättesaadav meie veebilehel www.fdi.com/ifu.

Komplekti partiile vastava kasutusjuhendi allalaadimise tagamiseks valige versioon, mis vastab komplektile lisatud kasutusjuhendi esilehel toodud väljaandmise kuupäevale.

Palun järgige kasutusjuhendit hoolikalt. Ohutusjuhised on toodud HOIATUSTE JA ETTEVAATUSABINÕUDE osas. Materjali ohutuskaardid on kättesaadavad meie veebilehel www.fdi.com. Kui Teil ei ole võimalik Internetti kasutada, pöörduge abi saamiseks kohaliku esindaja või Fujirebio Diagnostics AB poole.

FR

MODE D'EMPLOI

Visitez notre site Web, www.fdi.com/ifu, pour obtenir le mode d'emploi dans d'autres langues.

Pour être sûr que vous téléchargez le mode d'emploi correspondant à votre lot de kit, sélectionnez la version correspondant à la date de publication imprimée sur la première page du mode d'emploi joint à ce kit.

Veillez suivre soigneusement les indications du mode d'emploi. Les instructions de manipulation sans risque se trouvent dans la section AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS. Des fiches de données de sécurité (MSDS) sont disponibles sur notre site Web, www.fdi.com. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre distributeur local ou Fujirebio Diagnostics AB pour obtenir de l'aide.

HR

UPUTA ZA UPORABU

Molimo posjetite naše stranice www.fdi.com/ifu radi preuzimanja Upute za uporabu (IFU) na ostalim jezicima.

Da biste osigurali preuzimanje ispravnih IFU za vaš komplet, molimo odaberite reviziju koja odgovara datumu izdavanja otisnutim na prednjoj stranici IFU koje ste dobili s kompletom.

Molimo slijedite IFU pažljivo. Uputstva za sigurno rukovanje nalaze se u odjeljku UPOZORENJA I MJERE OPREZA. Sigurnosno-tehnički listovi (MSDS) su dostupni na našim stranicama www.fdi.com. Ako nemate pristup inernetu, molimo da se obratite lokalnom distributeru ili Fujirebio Diagnostics AB za pomoć.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

További nyelveken készült Használati utasítások találhat a www.fdi.com/ifu honlapon.

Annak biztosítása érdekében, hogy az Ön kit tételének megfelelő Használati utasítást töltsse le, válassza a kithoz mellékelt Használati utasítás első oldalán lévő kibocsátási dátumnak megfelelő módosítást.

Kérjük, tartsa be a Használati utasítás előírásait. A biztonságos kezelésre vonatkozó utasítások a FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK című fejezetben található. A Biztonsági adatlapok (MSDS) honlapunkon (**www.fdi.com**) elérhetőek. Ön nem rendelkezik internet hozzáféréssel, forduljon segítségért helyi értékesítőjéhez vagy a Fujirebio Diagnostics AB-hez.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

Istruzioni per l'uso in altre lingue sono disponibili sul nostro sito web **www.fdi.com/ifu**.

Per scaricare le Istruzioni per l'uso corrispondenti al lotto del proprio kit, selezionare la revisione corrispondente alla data di emissione stampata sulla prima pagina delle Istruzioni per l'uso fornite insieme al kit.

Seguire attentamente le Istruzioni per l'uso. Le istruzioni per una gestione sicura sono contenute nella sezione AVVERTENZE E PRECAUZIONI. Sul nostro sito web **www.fdi.com** sono disponibili le schede tecniche relative alla sicurezza dei materiali. Qualora fosse impossibile accedere a Internet, contattare il proprio distributore locale oppure rivolgersi a Fujirebio Diagnostics AB.

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Kad gautumėte naudojimo instrukcijas kitomis kalbomis, apsilankykite mūsų tinklalapyje: **www.fdi.com/ifu**.

Kad atsisiųstumėte instrukcijas, kurios tikrai tinka Jūsų komplektui, pasirinkite peržiūros datą, kuri atitinka pagaminimo datą, atspausdintą su šiuo komplektu pateiktų instrukcijų viršelyje.

Atidžiai laikykitės instrukcijų. Saugaus naudojimo instrukcijos yra skyriuje PERSPĖJIMAI IRATSARGUMO PRIEMONĖS. Medžiagų saugos duomenų lapus (MSDS) rasite mūsų tinklalapyje **www.fdi.com**. Jeigu neprieinate prie interneto, kreipkitės pagalvos į savo vietinį distributorių arba į „Fujirebio Diagnostics AB“.

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lai iegūtu lietošanas instrukciju (LI) citās valodās, lūdzu, apmeklējiet mūsu vietni **www.fdi.com/ifu**.

Lai leļupielādētu pareizo LI savam komplektam, lūdzu, izvēlieties versiju, kas atbilst šim komplektam pievienotās LI pirmajā lappusē iespēstajam izdošanas datumam.

Lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar LI un ievērojiet to. Norādījumi drošai lietošanai sniegti sadaļā BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI. Materiālu drošības datu lapas (MDDL) ir pieejamas mūsu vietnē **www.fdi.com**. Ja jums nav pieejams internets, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai Fujirebio Diagnostics AB, lai iegūtu palīdzību.

NL

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Ga naar onze website www.fdi.com/ifu voor de Instructies voor gebruik in andere talen.

Om ervoor te zorgen dat u de juiste Instructie voor gebruik downloadt voor uw setpartij, selecteert u de revisie die overeenkomt met de uitgavedatum die afgedrukt staat op de voorpagina van de Instructies voor gebruik die bij deze kit bijgeleverd zijn.

Volg de Instructie voor gebruik zorgvuldig op. U vindt de instructies voor een veilig hanteren in het gedeelte **WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN**. Op onze website www.fdi.com zijn ook Veiligheidsinformatiebladen (MSDS) beschikbaar. Als u geen toegang hebt tot het internet, neemt u dan contact op met uw plaatselijke distributeur of met Fujirebio Diagnostics AB voor assistentie.

NO

BRUKSINSTRUKSER

Bruksinstrukser (IFU) på andre språk kan lastes ned fra vår hjemmeside www.fdi.com/ifu.

For å sikre at du laster ned den riktige IFU-en for ditt settparti, vennligst velg oppdateringen som svarer til utstedelsesdatoen på forsiden av IFU-en levert med settet ditt.

Vennligst følg IFU-instruksene nøye. Instruksjer for sikker håndtering fins i avsnittet **ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER**. Materialesikkerhetsdatabaser (MSDS) kan lastes ned fra vår hjemmeside www.fdi.com. Dersom du ikke har adgang til internettet, vennligst kontakt din lokalforhandler eller Fujirebio Diagnostics AB for å få hjelp.

PL

INSTRUKCJA UŻYCIA

Instrukcje użycia (IFU) w innych językach znaleźć można na naszej stronie internetowej www.fdi.com/ifu.

Aby mieć pewność, że pobierasz instrukcję użycia właściwą dla partii zestawu, wybierz wersję odpowiadającą dacie wydania nadrukowanej na okładce IFU dostarczonej z zestawem.

Należy ściśle przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji użycia. Instrukcje dotyczące bezpiecznej pracy znaleźć można w części **OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**. Karty charakterystyki substancji (MSDS) dostępne są na naszej stronie internetowej www.fdi.com. W przypadku braku dostępu do Internetu, pomoc można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w firmie Fujirebio Diagnostics AB.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Visite o nosso sítio da Internet **www.fdi.com/ifu** para obter Instruções de Utilização (IDU) em idiomas adicionais.

Para assegurar que descarrega as IDU correctas para o lote do seu kit, seleccione a revisão correspondente à data de emissão impressa na capa das IDU fornecida com este kit.

Siga as IDU cuidadosamente. É possível encontrar instruções para um manuseamento seguro na secção ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES. As Fichas de Dados de Segurança do Material (FDSM) estão disponíveis em **www.fdi.com**. Se não tiver acesso à Internet, contacte o seu distribuidor local ou a Fujirebio Diagnostics AB para obter ajuda.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Vizitați site-ul nostru Web **www.fdi.com/ifu** pentru a obține instrucțiunile de utilizare (IFU) în alte limbi.

Pentru a vă asigura că descărcați instrucțiunile de utilizare corecte pentru lotul acestui kit, selectați revizia corespunzătoare cu data emiterii, imprimată pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare furnizate cu acest kit.

Urmați cu atenție instrucțiunile de utilizare. Instrucțiunile pentru o manevrare în siguranță se regăsesc în secțiunea AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII. Fișele de date despre siguranța materialelor (Material Safety Data Sheets - MSDS) sunt disponibile pe site-ul nostru Web **www.fdi.com**. Dacă nu aveți acces la Internet, contactați pentru asistență distribuitorul dvs. local sau Fujirebio Diagnostics AB.

NÁVOD NA POUŽITIE

Návod na použitie v ďalších jazykoch nájdete na našej webovej lokalite **www.fdi.com/ifu**.

Aby ste sa uistili, že ste prevzali správny návod na použitie pre danú šaržu súpravy, vyberte revíziu zodpovedajúcu dátumu vydania vytlačenej na prednej strane návodu na použitie dodanému s touto súpravou.

Návod na použitie presne dodržujte. Pokyny na bezpečnú manipuláciu nájdete v časti VÝSTRAHY A UPOZORNENIA. Tabuľky údajov o bezpečnosti materiálu (MSDS) nájdete na stránkach **www.fdi.com**. Ak nemáte prístup na internet, požiadajte o pomoc miestneho distribútora alebo spoločnosť Fujirebio Diagnostics AB.

SL

NAVODILA ZA UPORABO

Če si želite ogledati navodila za uporabo v drugih jezikih, obiščite spletno mesto **www.fdi.com/ifu**.

Če želite zagotoviti, da ste prenesli ustrezna navodila za uporabo za vašo serijo kompleta, izberite različico, ki ustreza datumu izdaje, natisnjenemu na sprednji strani navodil za uporabo, priloženih temu kompletu.

Prosimo vas, da skrbno upoštevate navodila za uporabo. Navodila za varno ravnanje so v poglavju OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI. Varnostni listi (MSDS) so na naši spletni strani **www.fdi.com**. Če nimate dostopa do interneta, se za pomoč obrnite na svojega lokalnega distributerja ali družbo Fujirebio Diagnostics AB.

SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Molimo Vas da posetite naš sajt **www.fdi.com/ifu** kako biste dobili Uputstvo za upotrebu na ostalim jezicima.

Da biste bili sigurni da ste skinuli odgovarajuće Uputstvo za upotrebu za Vaš set proizvoda, molimo Vas da odaberete odeljak koji odgovara datumu odštampanom na prednjoj strani Uputstva za upotrebu koje ste dobili uz proizvod.

Molimo Vas da pažljivo sledite uputstva data u Uputstvu za upotrebu. Uputstva za bezbedno korišćenje su data u odeljku pod naslovom UPOZORENJE I OPREZ. Informacije vezane za bezbedno korišćenje materijala su dostupne na sajtu **www.fdi.com**. Ako nemate pristup Internetu, molimo Vas da stupite u kontakt sa lokalnim distributerom ili se telefonom obratite Fujirebio Diagnostics službi za davanje informacija.

SV

BRUKSANVISNING

Bruksanvisning (IFU) på andra språk finns att ladda ner från vår hemsida, **www.fdi.com/ifu**.

Säkerställ att du laddar ner rätt bruksanvisning för din kit lot genom att välja samma revisionsdatum som anges på framsidan av den bruksanvisning som medföljer denna förpackning.

Vänligen följ noga anvisningarna i bruksanvisningen. Instruktioner för säker användning finns i stycket VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER. Säkerhetsdatablad (MSDS) finns att ladda ner från vår hemsida, **www.fdi.com**. Om du inte har tillgång till internet, vänligen kontakta din lokala distributör eller Fujirebio Diagnostics AB för att få hjälp.

KULLANIM TALIMATLARI

İlave dillerde Kullanım Talimatlarını (KT) almak için lütfen www.fdi.com/ifu adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

Kit partiniz için doğru KT'nı indirdiğinizden emin olmak için lütfen bu kitle birlikte verilen KT'nın ön sayfasında yazılı düzenlenme tarihiyle eşleşen gözden geçirmeyi seçin.

Lütfen KT'nı dikkatli bir şekilde izleyin. Güvenli kullanımla ilgili talimatlar UYARILAR VE ÖNLEMLER bölümünde bulunmaktadır. Malzeme Güvenliği Veri Sayfaları (MGVS) www.fdi.com adresindeki web sitemizde bulunmaktadır. İnternet erişiminiz bulunmuyorsa, destek için lütfen yerel distribütörünüz veya Fujirebio Diagnostics AB ile temasa geçin.

CanAg PSA EIA

Instructions for use

Enzyme immunometric assay kit
For 96 determinations

INTENDED USE

The CanAg PSA EIA kit is intended for the quantitative determination of Total PSA (Prostate Specific Antigen) in human serum.

SUMMARY AND EXPLANATION OF THE ASSAY

PSA is a 32 kDa single chain glycoprotein serine protease with a chymotrypsin like specificity produced by the secretory epithelium of the prostate gland (1). PSA is normally secreted into the seminal fluid and plays a functional role in the cleavage of the seminal vesicle proteins and the liquefaction of the seminal coagulum (2). Only low levels of PSA are normally present in the blood stream, and increasing serum concentrations indicate prostatic pathology, including benign prostatic hyperplasia and cancer of the prostate. Determination of PSA is now widely used for detection and management of patients with prostatic cancer and considered as the superior serological marker for cancer of the prostate (3, 8).

PSA has been shown to form stable complexes with different antiproteases and the dominating portion of PSA in patient serum occurs in complex with α_1 -antichymotrypsin (PSA-ACT) (4). However there are large variations in the relation between free PSA and PSA-ACT complex between different individuals. Studies have also indicated that the proportion of free PSA is higher in benign prostatic disease as compared to prostatic cancer (5). The antibodies in the CanAg PSA EIA have been carefully evaluated and selected to give the same molar response for free PSA as for the PSA-ACT complex (7). The CanAg PSA EIA thus gives a true "total" PSA value independent of the individual variations of free and ACT-complexed PSA.

PRINCIPLE OF THE TEST

The CanAg PSA EIA is a solid-phase, non-competitive immunoassay based upon the direct sandwich technique. Calibrators, controls and patient samples are incubated together with biotinylated anti-PSA monoclonal antibody and horseradish peroxidase (HRP) labelled anti-PSA monoclonal antibody in Streptavidin coated microstrips. After washing, buffered Substrate/Chromogen reagent (hydrogen peroxide and 3, 3', 5, 5' tetra-methylbenzidine) is added to each well and the enzyme reaction is allowed to proceed. During the enzyme reaction a blue colour will develop if antigen is present. The intensity of the colour is proportional to the amount of PSA present in the samples.

The colour intensity is determined in a microplate spectrophotometer at 620 nm (or optionally at 405 nm after addition of Stop Solution).

Calibration curves are constructed for each assay by plotting absorbance value versus the concentration for each calibrator. The PSA concentrations of patients samples are then read from the calibration curve.

REAGENTS

- Each CanAg PSA EIA kit contains reagents for 96 tests.
- The expiry date of the kit is stated on the label on the outside of the kit box.
- Do not use the kit beyond the expiry date.
- Do not mix reagents from different kit lots.
- Store the kit at 2–8° C. Do not freeze.
- Opened reagents are stable according to the table below provided they are not contaminated, stored in resealed original containers and handled as prescribed. Return to 2–8° C immediately after use.

Component	Quantity	Storage and stability after first opening
-----------	----------	---

MICROPLA

Microplate	1 Plate	2–8° C until expiry date stated on the plate
-------------------	---------	--

12 x 8 wells coated with Streptavidin. After opening, immediately return unused strips to the aluminium pouch, containing desiccant. Reseal carefully to keep dry.

PSA Calibrators	6 vials	2–8° C until expiry date stated on the vials
------------------------	---------	--

CAL	PSA	0	0 µg/L	1 x 0.75 mL
-----	-----	---	--------	-------------

CAL	PSA	1	1 µg/L	1 x 0.75 mL
-----	-----	---	--------	-------------

CAL	PSA	2	2 µg/L	1 x 0.75 mL
-----	-----	---	--------	-------------

CAL	PSA	10	10 µg/L	1 x 0.75 mL
-----	-----	----	---------	-------------

CAL	PSA	30	30 µg/L	1 x 0.75 mL
-----	-----	----	---------	-------------

CAL	PSA	60	60 µg/L	1 x 0.75 mL
-----	-----	----	---------	-------------

Human PSA in a Tris-HCl buffered salt solution containing bovine serum albumin, an inert yellow dye and 0.01 % methyl-isothiazolone (MIT) as preservative. Ready for use.

Protocol Sheet

CanAg PSA EIA REF 340-10

Mix the components directly before use. Use shaking conditions according to the Instructions.

Step	Vial/Plate	Procedure
1. Prepare Wash Solution	WASHBUF 25X	Dilute 50 mL of Wash Concentrate with 1200 mL of distilled water or deionized water.
Prepare Antibody Solution	CONJ Anti-PSA	Mix 50 μ L of Tracer, HRP Anti-PSA, with 1 mL of Biotin Anti-PSA per strip:
	BIOTIN Anti-PSA	
	No. of Strips	Tracer, HRP Anti-PSA (μL) Biotin Anti-PSA (mL)
	1	50 1
	2	100 2
	3	150 3
	4	200 4
	5	250 5
	6	300 6
	7	350 7
	8	400 8
	9	450 9
	10	500 10

Component	Quantity	Storage and stability after first opening
-----------	----------	---

PSA Controls 2 vials 2–8° C until expiry date stated on the vials

CONTROL	PSA	1	1 x 0.75 mL
----------------	------------	----------	-------------

CONTROL	PSA	2	1 x 0.75 mL
----------------	------------	----------	-------------

Human PSA in a Tris-HCl buffered salt solution containing bovine serum albumin, and 0.01 % methyl-isothiazolone (MIT) as preservative. Ready for use.

BIOTIN	Anti-PSA
---------------	-----------------

Biotin Anti-PSA 1 x 15 mL 2–8° C until expiry date stated on the vial

Biotin Anti-PSA monoclonal antibody from mouse, approximately 1 µg/mL. Contains phosphate buffered saline (pH 7.2), bovine serum albumin, bovine immunoglobulin, blocking agents, Tween 20, an inert blue dye and 0.01 % methyl-isothiazolone (MIT) as preservative. Ready for use.

CONJ	Anti-PSA
-------------	-----------------

Tracer, HRP Anti-PSA 1 x 0.75 mL 2–8° C until expiry date stated on the vial

Stock solution of HRP Anti-PSA monoclonal antibody from mouse, approximately 20 µg/mL. Contains preservatives. To be mixed with Biotin Anti-PSA prior to use.

SUBS	TMB
-------------	------------

TMB HRP-Substrate 1 x 12 mL 2–8° C until expiry date stated on the vial

Contains buffered hydrogen peroxide and 3, 3', 5, 5' tetramethyl-benzidine (TMB). Ready for use.

Component	Quantity	Storage and stability after first opening
-----------	----------	---

STOP

STOP Solution	1 x 15 mL	2–8° C until expiry date stated on the vial
----------------------	-----------	---

Contains 0.12 M hydrochloric acid. Ready for use.

WASHBUF 25X

Wash Concentrate	1 x 50 mL	2–8° C until expiry date stated on the bottle
-------------------------	-----------	---

A Tris-HCl buffered salt solution with Tween 20. Contains Germall II as preservative. To be diluted with water 25 times before use.

Indications of instability

The TMB HRP-Substrate should be colourless or slightly bluish. A blue colour indicates that the reagent has been contaminated and should be discarded.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

For in vitro diagnostic use.

- For professional use only.
- Please refer to the US Department of Health and Human Services (Bethesda, Md., US) publication No. (CDC) 88-8395 on laboratory safety or any other local or national regulation.
- Handle all patient specimens as potentially infectious.
- Follow local guidelines for disposal of all waste material.

Caution

Material used in the preparation of human source reagent has been tested and found to be Non Reactive for HIV-1/2 Antibody, HCV Antibody and Hepatitis B Surface Antigen (HBsAg). Since no method can completely rule out the presence of blood borne diseases, the handling and disposal of human source reagents from this product should be made as if they were potentially infectious.

SPECIMEN COLLECTION AND HANDLING

The CanAg PSA EIA is intended for use with serum. Collect blood by venipuncture and separate the serum according to common procedures. Samples can be stored at 2–8°C for 48 hours. For longer periods store samples at -20°C or below. Samples should not be stored in a self-defrosting freezer. Allow frozen samples to thaw slowly, preferably at 2–8°C over night and then bring the samples to room temperature before analysis.

Elevated levels of PSA may be expected following manipulation of the prostate. It is therefore recommended that blood be drawn before digital rectal examination. Following surgical manipulation of the prostate, such as needle biopsy or transurethral resection it is recommended to wait \geq than 6 weeks before drawing blood for PSA testing (8). It should be taken into account that Finasteride treatment of BPH have been shown to decrease PSA levels (8).

PROCEDURE

Materials required but not supplied with the kit

1. Microplate shaker

Shaking should be medium to vigorous, approximately 700-1100 oscillations/min .

2. Microplate wash device

Automatic plate washer capable of performing 1 and 6 washing cycles with a minimal fill volume of 350 μ L/well/washcycle.

An 8-channel pipette with disposable plastic tips for delivery of 350 μ L is recommended if an automatic microplate washer is not used.

3. Microplate spectrophotometer

With a wavelength of 620 nm and/or 405 nm and an absorbance range of 0 to 3.0.

4. Precision pipettes

With disposable plastic tips to deliver microlitre and millilitre volumes. An 8-channel pipette or respenser pipette with disposable plastic tips for delivery of 100 μ L is useful but not essential.

5. Distilled or deionized water

For preparation of Wash Solution.

Procedural notes

1. A thorough understanding of this package insert is necessary to ensure proper use of the CanAg PSA EIA kit. The reagents supplied with the kit are intended for use as an integral unit. Do not mix identical reagents from kits having different lot numbers. Do not use the kit reagents after the expiry date printed on the outside of the kit box.
2. Reagents should be allowed to reach room temperature (20–25° C) prior to use. The assay should only be performed at temperatures between 20–25° C to obtain accurate results. Frozen specimens should be brought to room temperature slowly and must be gently but thoroughly mixed after thawing.
3. Before starting to pipette calibrators, controls and patient specimens it is advisable to mark the strips to be able to clearly identify the samples during and after the assay.
4. The requirement for efficient and thorough washing for separation of bound and unbound antigen and reagents from the solid-phase bound antibody-antigen complexes is one of the most important steps in an EIA. In order to ensure efficient washing make sure that all wells are completely filled to the top edge with wash solution during each wash cycle, that wash solution is dispensed at a good flow rate, that the aspiration of the wells between and after the wash cycles is complete and that the wells are empty. If there is liquid left, invert the plate and tap it carefully against absorbent paper.
 - Automatic strip washer: Follow the manufacturer's instructions for cleaning and maintenance diligently and wash the required number of wash cycles prior to and after each incubation step. It's highly recommended to use *strip* process mode and *overflow* wash mode with a dispensing volume of 800 µL. The aspiration/wash device should not be left standing with the Wash Solution for long periods, as the needles may get clogged resulting in poor liquid delivery and aspiration.
5.

CAL	PSA	1
-----	-----	---

 shall be used when ultrasensitive measurement is desired. Please refer to Option 2 at page 22 for full instructions.
6. The TMB HRP-Substrate is very sensitive for contamination. For optimal stability of the TMB HRP-Substrate, pour the required amount from the vial to a carefully cleaned reservoir or preferably a disposable plastic tray to avoid contamination of the reagent. Be sure to use clean disposable plastic pipette tips (or respenser pipette tip).
7. Be sure to use clean disposable plastic pipette tips and a proper pipetting technique when handling samples and reagents. Avoid carry-over by holding the pipette tip slightly above the top of the well and avoid touching the plastic strip or surface of the liquid. A proper pipetting technique is of particular importance when handling the TMB HRP-Substrate solution.

Preparation of reagents	Stability of prepared reagent
<p>Wash Solution</p> <p>Pour the 50 mL Wash Concentrate into a clean container and dilute 25- fold by adding 1200 mL of distilled or deionized water to give a buffered Wash Solution.</p>	<p>2 weeks at 2–25° C in a sealed container</p>

<p>Antibody Solution</p> <p>Prepare the required quantity of Antibody Solution by mixing 50 µL of Tracer, HRP-Anti PSA with 1 mL of Biotin Anti-PSA per strip (see table below and the Protocol Sheet).</p>	<p>3 weeks at 2–8° C</p>
--	--------------------------

No. of Strips	Tracer, HRP Anti-PSA (µL)	Biotin Anti-PSA (mL)
1	50	1
2	100	2
3	150	3
4	200	4
5	250	5
6	300	6
7	350	7
8	400	8
9	450	9
10	500	10
11	550	11
12	600	12

Be sure to use a clean plastic or glass bottle for preparation of the Antibody Solution.

Alternative: Pour the content of the Tracer, HRP Anti-PSA into the vial of Biotin Anti-PSA and mix gently. Make sure that all of the Tracer is transferred to the vial of Biotin Anti-PSA.

Note: The Antibody Solution is stable for 3 weeks at 2–8° C. Do not prepare more Antibody Solution than will be used within this period and make sure that it is stored properly.

ASSAY PROCEDURE

Perform each determination in duplicate for calibrators, controls and patient samples. A calibration curve should be run with each assay. All reagents and samples must be brought to room temperature (20–25°C) before use.

1. Start to prepare Wash Solution and Antibody Solution. It is important to use clean containers. Follow the instructions carefully.
2. Transfer the required number of microplate strips to a strip frame. (Immediately return the remaining strips to the aluminium pouch containing a desiccant and reseal carefully). Wash each strip once with the Wash Solution. Do not wash more strips than can be handled within 30 min.
3. Pipette 25 µL of the PSA Calibrators (CAL 0, 2, 10, 30, 60), controls (c) and patient samples (unknowns-Unk) into the strip wells according to the following scheme:

	1	2	3	4	5	6	7 etc
A	CAL 0	CAL 60	Unk 2				
B	CAL 0	CAL 60	etc.				
C	CAL 2	C 1					
D	CAL 2	C 1					
E	CAL 10	C 2					
F	CAL 10	C 2					
G	CAL 30	Unk 1					
H	CAL 30	Unk 1					

4. Add 100 µL of Antibody Solution to each well using a 100 µL precision pipette (or an 8-channel 100 µL precision pipette). Avoid carry-over by holding the pipette tip slightly above the top of the well and avoid touching the plastic strip or the surface of the liquid.
5. Incubate the frame containing the strips for 1 hour (± 10 min) at room temperature (20–25°C) with constant shaking of the plate using a microplate shaker.
6. Wash each strip 6 times, using the wash procedure described in Procedural notes item 4.

- Add 100 μL of TMB HRP-Substrate to each well using the same pipetting procedure as in item 4. The TMB HRP-Substrate should be added to the wells as quickly as possible and the time between the addition to the first and last well should not exceed 5 min.
- Incubate for 30 min (\pm 5 min) at room temperature with constant shaking. Avoid direct sunlight.
- Immediately read the absorbance at 620 nm in a microplate spectrophotometer.

Option 1

If the laboratory does not have access to a microplate spectrophotometer capable of reading at 620 nm, the absorbance can be determined as follows:

Add 100 μL of Stop Solution. Mix and read the absorbance at 405 nm in a microplate spectrophotometer within 15 minutes after addition of Stop Solution.

Option 2

For ultrasensitive determination of PSA in the low range (0-10 $\mu\text{g/L}$),

CAL	PSA	1
-----	-----	---

 (1 $\mu\text{g/L}$) should be included in the calibration curve. It is then necessary to exclude the two highest calibrators (30 and 60 $\mu\text{g/L}$). Measurements of absorbance should be done according to Option 1 but reading at 450 nm.

Measurement range

The CanAg PSA EIA measures concentrations between 0.1 and 60 $\mu\text{g/L}$. If PSA concentrations above the measuring range are to be expected, it is recommended to dilute samples with normal human male serum prior to analysis. **NOTE:** The serum used for dilution should also be measured in order to determine the endogenous PSA concentration (see "Calculation of results").

Quality control

PSA Control 1 and 2 may be used for validation of the assay series. Ranges of expected results are indicated on the vial labels. If values outside of the specified range are obtained, a complete check of reagents and reader performance should be made and the analysis repeated. Each laboratory may in addition prepare its own serum pools at different levels, which can be used as internal controls in order to assure the precision of the assay.

Reference material

The 1st International Standard 96/670 may be used as a reference standard. Values for PSA Calibrators and Controls were assigned against a set of in-house reference standards whose values are traceable to the 1st International Standard.

CALCULATION OF RESULTS

If a microplate spectrophotometer reader with built-in data calculation program is used refer to the manual for the plate reader and create a program using the concentration stated on the labels of each of the PSA Calibrators.

For automatic calculation of PSA results it is recommended to use either of the following methods:

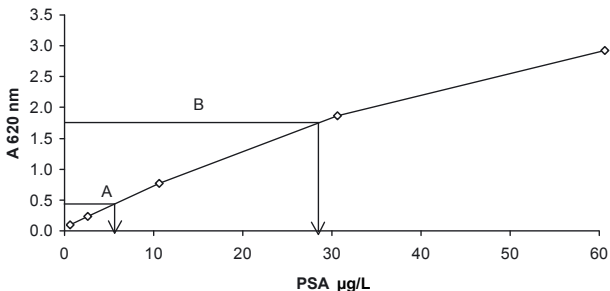
- Cubic spline curve fit method. Calibrator 0 should be included in the curve with the value 0 $\mu\text{g/L}$.
- Spline smoothed curve fit method. Calibrator 0 should be used as plate blank.
- Interpolation with point-to-point evaluation. Calibrator 0 should be included in the curve with the value 0 $\mu\text{g/L}$.
- Quadratic curve fit method. Calibrator 0 should be included in the curve with the value 0 $\mu\text{g/L}$.

Note: 4-parametric or linear regression should not be used.

For manual evaluation, a calibration curve is constructed by plotting the absorbance (A) values obtained for each PSA calibrator against the corresponding PSA concentration (in $\mu\text{g/L}$), see figure below. The unknown PSA concentrations can then be read from the calibration curve using the mean absorbance value of each patient specimen.

Example of results

Specimen	Calibrator values	Mean abs value (A)	PSA ($\mu\text{g/L}$)
CAL PSA 0	0 $\mu\text{g/L}$	0.036	
CAL PSA 2	2 $\mu\text{g/L}$	0.174	
CAL PSA 10	10 $\mu\text{g/L}$	0.705	
CAL PSA 30	30 $\mu\text{g/L}$	1.807	
CAL PSA 60	60 $\mu\text{g/L}$	2.864	
Specimen A		0.453	6.1
Specimen B		1.739	28.6



Example (do not use this curve or table above to determine actual assay results).

Calculation of results with diluted samples

If samples in an initial analysis give PSA levels higher than 60 µg/L the samples should be diluted 1/10 with normal male human serum and reanalysed to obtain the accurate PSA concentration. **NOTE:** The sample used for dilution should also be measured in order to determine the endogenous PSA concentration.

The PSA concentration of the undiluted sample is calculated as:

$$\text{Dilution 1/10: } 10 \times ([\text{PSA}]_{\text{Diluted sample}} - (0.9 \times [\text{PSA}]_{\text{Normal male serum}}))$$

LIMITATIONS OF THE PROCEDURE

The level of PSA cannot be used as absolute evidence for the presence or absence of malignant disease. The results of the test should be interpreted only in conjunction with other investigations and procedures in the diagnosis of disease and the management of patients. The PSA test should not replace any established clinical examination.

The calibrators of the CanAg PSA EIA kit should not be used for recovery studies of PSA. For recovery studies it is recommended to use a highly elevated patient sample.

Anti-reagent antibodies (human anti-mouse antibody (HAMA) or heterophilic antibodies) in the patient sample may occasionally interfere with the assay, even though specific blocking agents are included in the buffer.

EXPECTED VALUES

Healthy males are expected to have PSA values below 4 µg/L. However, as PSA levels increase with age, the use of age-specific reference ranges have been suggested in order to increase the sensitivity in younger men and increase the specificity in older men (6, 8). It is recommended that each laboratory establish its own normal range to account for such local environmental factors as diet, climate, living conditions, patient selection, etc.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Precision

Total precision was determined according to NCCLS guideline EP5-A (9) using four levels of frozen pooled human serum containing added PSA and six different CanAg PSA EIA reagent combinations. Each sample was randomly pipetted (n=2/analysis) and analysed twice each day over 20 days.

Sample	Replicates	Mean (µg/L)	Within-run SD (µg/L)	Within-run CV %	Between-day SD (µg/L)	Between-day CV %
PSA 1	80	1.42	0.04	2.7	0.03	2.2
PSA 2	80	5.92	0.13	2.2	0.06	1.0
PSA 3	80	14.2	0.35	2.5	0.12	0.8
PSA 4	80	39.2	0.60	1.5	0.60	1.5

Detection limit

The detection limit of the CanAg PSA EIA assay is < 0.1 µg/L defined as the concentration corresponding to the mean of the absorbance values for the PSA Calibrator 0 plus 2 standard deviations according to the formula:

$$\frac{2 \times \text{SD CAL 0}}{\text{OD CAL 2} - \text{OD CAL 0}} \times 2 \mu\text{g/L}$$

Recovery

Spiked serum samples were prepared by adding aliquots of samples with highly elevated PSA to normal male serum samples. The recovery of the antigen was within ± 10% of the expected values. **Note:** Recovery studies should **not** be performed using the kit calibrators.

Hook effect

No hook effect has been noticed with samples up to 23000 µg/L. **Note:** In very high samples the colour of the substrate will change from blue to greenish (and eventually yellow in extremely high samples). This will lead to a falsely low absorbance at 620 nm, and in extreme cases the absorbance may fall within the calibration curve range and noticed as a hook.

Linearity

Patient samples were diluted with normal male human serum and analysed. The obtained values were within $\pm 10\%$ of the expected values.

Specificity

The CanAg PSA EIA is based on two mouse monoclonal antibodies, PSA10 and PSA66, directed against two distinct epitopes exposed both in the PSA-ACT complex and in free PSA. This antibody combination provides an equimolar response for free PSA and the PSA-ACT complex (7). The NCCLS guideline EP7-P (10) was followed to determine possible sources of interference. The following substances and concentrations were tested and found not to interfere with the test.

	Concentration with no significant ($\pm 10\%$) interference
Lipemia (Intralipid®)	10 mg/mL
Bilirubin, unconjugated	0.6 mg/mL
Hemoglobin	5 mg/mL

Method comparison

The CanAg PSA EIA (Prod. No. 340-10) was compared to the two-step CanAg PSA EIA (300-10). Three hundred eight male human serum samples ranging in values from 0-53 µg/L were measured and linear regression analyses of the results yielded:

$$[\text{PSA}]_{\text{Prod. No. 340-10}} = 0.92 \times [\text{PSA}]_{\text{Prod. No. 300-10}} - 0.036 \quad r = 1.00$$

WARRANTY

The performance data presented here were obtained using the assay procedure indicated. Any change or modification of the procedure not recommended by Fujirebio Diagnostics may affect the results, in which Fujirebio Diagnostics disclaims all warranties expressed, implied or statutory including the implied warranty of merchantability and fitness for use.

REFERENCES

1. Wang MC, Valenzuela LA, Murphy GP, Chu TM (1979). Purification of a human prostate specific antigen. *Invest Urol* 17: 159–163.
2. Lilja H. (1985). A kallikrein-like serine protease in prostatic fluid cleaves the predominant seminal vesicle protein. *J Clin Invest* 76: 1899–1903.
3. Oesterling JE (1991). Prostate specific antigen: A critical assessment of the most useful tumor marker for adenocarcinoma of the prostate. *J Urology* 145: 907–923.
4. Lilja H., Christensson A., Dahlén U., Matikainen M-T, Nilsson O., Pettersson K., Lövgren T. (1991). Prostate-specific antigen in serum occurs predominantly in complex with α_1 -antichymotrypsin. *Clin Chem* 37: 1618–1625.
5. Christensson A., Björk T., Nilsson O., Dahlén U., Matikainen M-T., Cockett ATK, Abrahamsson PA, Lilja H. (1993). Serum prostate specific antigen complexed to α_1 -antichymotrypsin as an indicator of prostate cancer. *J Urology* 150: 100–105.
6. Oesterling JE., Cooner WH., Jacobsen SJ., Guess HA., Lieber MM. (1993). The influence of patient age on the serum prostate specific antigen concentration: An important clinical observation. *Urol Clin North Am* 20: 671–80, 1993a.
7. Nilsson O., Peter A. Andersson I., Nilsson K., Grundström B., and Karlsson B. (1997) Antigenic determinants of prostatespecific antigen (PSA) and development of assays specific for different forms of PSA. *Br J Cancer* 75(6): 789–797.
8. P Price C., Allard J., Davies G., Dawney A., J Duffy M., France M., Mandarino G., Milford Ward A., Patel B., Sibley P. and Sturgeon C. (2001) Pre-and post-analytical factors that may influence use of serum prostate specific antigen and its isoforms in a screening programme for prostate cancer. *Ann Clin Biochem* 38: 188–216.
9. National Committee for Clinical Laboratory Standards, Evaluation of Precision Performance of Clinical Chemistry Devices. Approved Guideline EP5-A (1999).
10. National Committee for Clinical Laboratory Standards, National Evaluation Protocols for Interference Testing, Evaluation protocol Number 7, Vol. 6, No 13, August (1986).



CanAg[®] is a registered trademark of Fujirebio Diagnostics AB

Fujirebio Diagnostics AB
Elof Lindälvs gata 13
SE-414 58 Göteborg
Sweden
Phone + 46 31 85 70 30
Fax + 46 31 85 70 40
info@fdab.com
www.fdab.com

